

Halvaa ette Stokholmista tulee hallintokunta

STOKHOLM
STR-T:n paikalisastossa pääkaupunkissa kootaan voimia ette syksyyn mennessä kirjottaa hakemuksen Stokholmin kuntaan, ette tulla hallintokunnaksi meänkielele.

– Meän toive on ette met kevvälä 2014 tulema olheen hallintokunta niile monele meänkielenpuhuville jotka on täälä, sannoo Christina Hedström, puhheenjohtaja Tornionlaaksolaisile Stokholmissa.

Yks vanheempi sisar Christina Hedströmmille kävi kylässä kotona Liviöjärven ja to matkassa hajjun suuresta mailmasta piehneen tornionlaaksonkylhään.

– Sillä oli lakkaväskey ja käveli niin fiinissä lakkakengissä. Mie aivan tyhmistyn! Mitäs mulla oli Liviöjärven tekemistä?

16 vuotta vanhaana hään lähti Anna sisaren kansa mailmale ashuun yhdessä huohneessa sisaren tykönä Stokholmissa ja Christina sai olla töissä Teelevärkile Farstassa.

Kuttuthaan neuvotteluun

Met löyvämä kahvilan Kulttuuritalola, Sergelin

torin vieressä. Sisämenon vieressä Christina näyttää montterin johonka STR-T pannee ulos prosyriä ja aktyelliä informasuunia. Eustajanna kansaliselle minuriteetile Christina tulee justhiins neuvottelusta Sosiaalilautakunnan ja Diskrimineerinkiokeusasiameiehen kansa, siitä kunka hoijossa kohelthaan.

– Paikalisosastonna STR-T:le meät kuttuthaan useasti neuvotteluun eri virastoitten ja ytheiskunnalisitten instansitten kansa. Lain mukhaan net pitävät neuvotella kansalisitten minuriteetitten kansa kysymyksissä jotka koskevat meitä, sannoo Christina.

Vuosia käsityksistä

Se toiminta joka nyt on käynissä erkaintuu huomattavasti siitä minkä näköstä se oli ko alotethiin, vuona 1982. Silloin ei ollu aavistustakhaan ette toiminta meni hakea rahatusta.

– Met olima jonkulainen kulttuuriföreninki eikä silloin puhuttu koskhaan siitä ette säilyttää meän äitinkieltä, meänkieltä. Met emmä käsittänheet ette met olima erityisiä meän kielen, meän kulttuurin ja tavoitten kansa. Täälä met olima korkeintaans norrlantilaisia ja



Christina Hedström on puhheenjohtaja STR-T:n paikallisessä föreninkissä Stokholmissa. Valokuva: Hasse Stenudd

met yritimmä sopia ruotalaisheen majuriteettiyeheiskunthaan ja monela meistä jotka asuma Stokholmissa on semmosta vielä tänäpäivänäki. Mutta aina ko met reisasimma kotia met tunsima itteä erityisiksi niinku tornionlaaksolaisiksi.

Merkkitolppa

Vuesta 2000, ko meänkieli tunnustethiin kansaliseksi minuriteettikieleksi, tuli tärkeä merkkitolppa

monele jotka olit elähneet häpeässä ja kieltämisessä, heän kotikielen takia.

– Met aloima käsittämähään ette meilä oli jotaki jostako meilä oli ylpeilemistä, nyt met olima tornionlaaksolaiset.

Stokholmiosastolla on suunile 300 jäsentä, mutta Christina Hedström kertoo ette niin moni muu seuraa heän työtä webilä. Monen muun asian lisäksi jotako het tekevät, het on monen vuen aikana ko-

hahneet toisia meänkielisessä opintopiirissä. Mutta puhheenjohtajan mukhaan suuriin haaste on ette varmista uusiautumista:

– Mie en usko ette tämän päivän nuorisot halvaavat olla matkassa föreninkissä. Meän pittää löytää tapahtumia jotka innostuttavat ja sytyttävät, esimerkiksi ette pelata teatteria. Se ei tule olheen helppoa ette saaja nuorisoa innostumhaan kielestä ja kulttuurista johonka net

ei ole syntyneet.

Christina Hedström näkkee kristallinkirkkaasti merkityksestä ette Stokholmin kunta ottaa päätöksen ette tulla hallintokunnaksi.

– Ette saaja takashiin meän kielen antaa meile vielä yhen dimensuunin meän elämään. Kieli on suuri osa ihmisen yhteyvestä.

Hasse Stenudd

Käänös: Inga-Britt Uusitalo, Ingela Henriksson

Tärkeätä ette formyleerata tarpheita



Tiina Kiveliö on yks neljästä joka lääninhallituksella Stokholmista on vastuullinen minuriteettikysymyksistä maassa.

Valokuva: Reijo Kemi

STOKHOLM
– Kysymys jos Stokholmin kunta tulee olheen hallintokunta meänkielele, on poliitikeritten asia päättää. Se on hyvä jos liitto saattaa tehjä arvostelun kunka monta vanheempaa ja lasta niitä on jotka tarttevat vanhuustenhuoltoa ja esikoulua meänkielelä, sannoo Tiina Kiveliö, Stokholmin lääninhallitus. Kysymykset jotka

koskevat Ruottin viittä minuriteettiä seurathaan ylös lääninhallitukselta Stokholmin läänissä ja sortteeraa työmarkkina- ja oikeuskysymyksitten departementin alla.

– Mutta se on kunnat itte jotka pitävät valvoa ette lakia nouvatethaan, sannoo Tiina Kiveliö.

Hään on yks neljästä lääninhallituksella joka on töissä minuriteettikysymyksitten kansa. Ko on kyse STR-T:n hakemuksesta Stokhol-

min kunthaan, ette olla hallintokunta meänkielele, Kiveliö kertoo ette se on poliitikeritten asia päättää.

– Net tulevat kyshyyn kysymyksiä, varmasti net on innostunheet siitä kunka monta jäsentä STR-T:lä on ja kunka monta ei-jäsentä assuu Stokholmista. Se on hyvä jos liitto kansa tekee arvostelun siitä kunka monta vanheempaa ja lasta niitä on jotka halvavaat käyttää meänkieltä

vanhuustenhuolossa ja esikoulussa.

Tärkeätä ette formyleerata tarpheita

Tänäpäivänä Stokholmin kunta pittää saattaa hoitaa informasuunia heän asukhaile meänkielelä. Net pitävät kansa lain mukhaan neuvotella minuriteetitten kansa kysymyksissä jotka koskevat heitä. Niitä on kuntia jotka on tulheet hallintokunniksi vaikka heilä on matala prosenttimäärä minuriteettiä.

Net kunnat saavat valtioavustusta ette esimerkiksi tarjota vanhuustenhuoltoa ja koulutusta esikoulussa minuriteettikielilä, sannoo Tiina Kiveliö, joka ei halvaa spekylerata siitä jos Stokholmista tulee hallintokunta meänkielele.

– Tärkeä on se ette net jotka tekevät hakemuksen, formyleeraavat tarpheita, sannoo Tiina Kiveliö.

Hasse Stenudd

Käänös: Inga-Britt Uusitalo, Ingela Henriksson

● Liittopuhheenjohtajalla oon sanavuoro

Ensinäki mie halvaan alottaa kiittämällä Teitä kaikkea jäseniä siitä ette mie olen saanu luottamuksen ette vielä yhen vuen johtaa ja eustaa Teitä liittopuhheenjohtajana.

Vuosikokous piethiin tavallisella lailla. Monia asialisia lausuntoja ja mielipiteitä esitettiin. Sääntöryhmä oon tehny vireätä työtä vuen aikana ja jokku heän esityksistä hyväksyttiin kansa vuosikokouksessa, samala ko toisia esityksiä häätyy tutkia lissää.

Maanantaina 22 huhtikuuta STR-T oli yhdessä muitten minuriteetitten kansa kuttuttu neuvottelukokoukshiin Meänmaan Bengt Pohjaselta. Paikan päällä olit eustajat Norjan kvääniliitosta (NKF), Kväänimaaliitosta, Meänmaasta ja STR-T:stä.

Neuvottelukokouksen asialista oli laaja ja met emmä oikeestaan kerihneet ottaa ylös enämpää ko yhen ainuan kysymyksen joksenki oorninkhiin. Se oli kysymys yhtheisistä juhlapäivästä tornionlaaksolaisile ja kväänile. Meänmaan esitys oli 15 heinäkuuta ko meilä oon keskikesä ja enniimät oon leetissä. Moni tullee takashiin ja viettää semesterin heän kotiseuvuila Tornionlaaksossa.

Meän kokouksen jälk-

hiin NKF:in kansa syksylä esitettiin ette yhdessä STR-T:n kansa piettäis yhtheinen juhlapäivä 22 syyskuuta elikkä sinä päivänä ko syyspäiväntaus tapahtuu. Silloin oon kaikki koulut käynnissä ja silloin mennee innostuttaa nuorisoa juhlimisheen. NKF:in maakokous ei kuitenkaan hyväksynny sitä esitystä, ko anto jottokunnale tehtäväksi ette yrittää löytää yhen päivän jonka kaikki minuriteetit saattaisit suostua.

Meän kongressilä puhuthiin kansa kysymyksestä ja kongressi anto jottokunnale vappaat käet ette löytää kaikile paartile ratkaisun jonka kaikin saattavat hyväksyä.

Neuvottelukokous 22 huhtikuuta keskheyttiin ja joka organisasuuni jutteli ittesthääns vähän aikaa. Sen jälkhiin met sovima ette ottaa Meänmaan esityksen itte kuki omhaan organisasuuhniin, ette jäsenet saavat sanoa mielihettheensä. Sen jälkhiin itte kuki jottokunta tekkee päätöksen, joka sitten esitethään ensi kongressissä elikkä vastaavassa.

Jos met tulema yksmielisyytheen päiväkyssymyksessä met lähätämmä yhtheisen kirjutuksen Ruottin Akademihaan/ Svenska Akademien ja esitämmä ette päivä pant-

haan sisäle Akademian kalenterhiin tornionlaaksolaisitten ja kväänitten yhtheiseksi juhlapäiväksi.

Ko oon kyse flakukysymyksestä met emmä kerihneet siitä puhua, mutta niitä oon tuottu esile ehotuksia ette Herbert Wirlöf, joka omistaa tavamerkkisuojan flaule, oon valmis antamaan yli oikeukset STR-T:le. Met emmä ole vielä ottanheet tähhään kantaa ja met otama mielelhään jäsenitten mielipiteitä niin päivästä ko flausta.

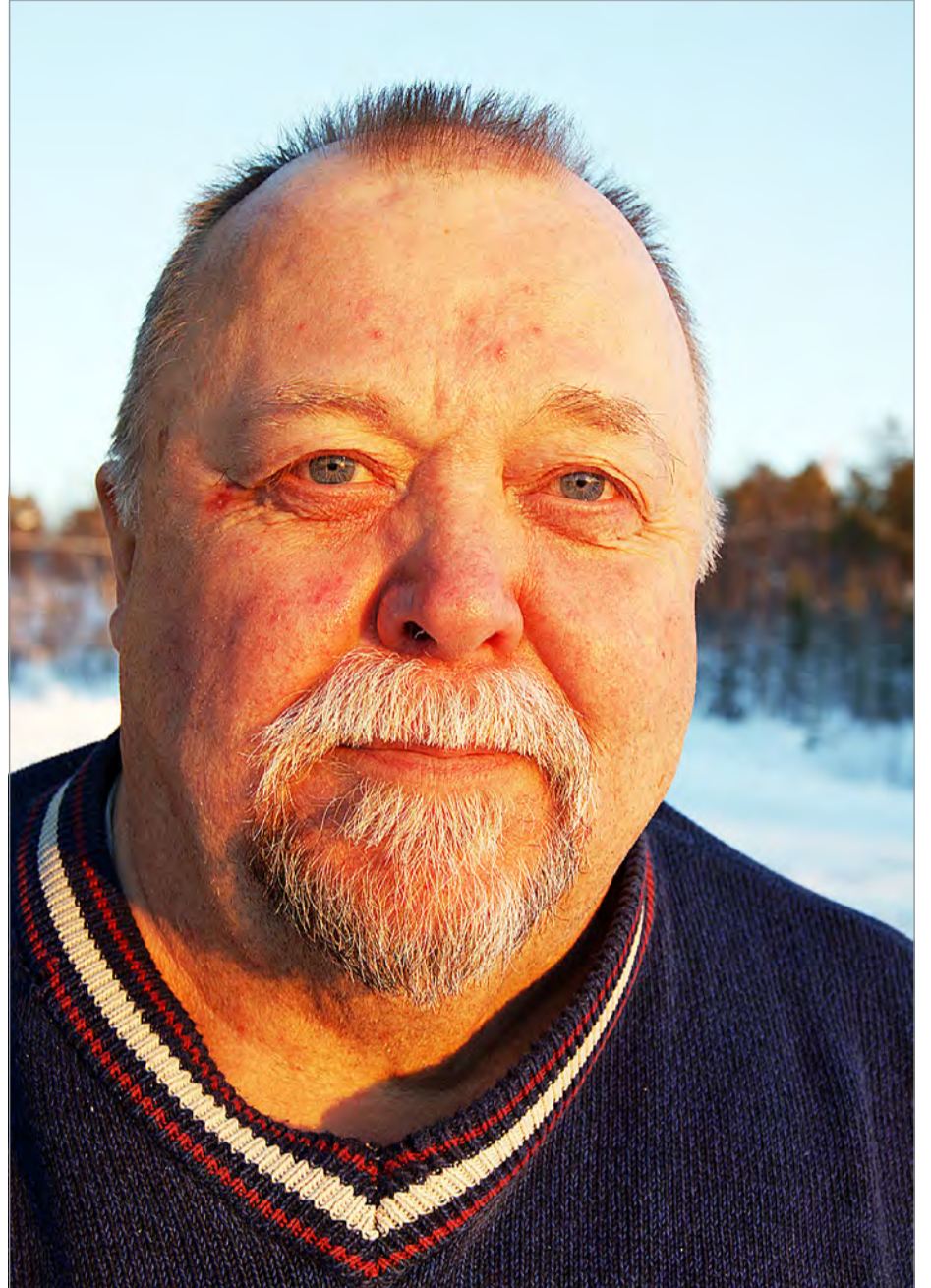
Niinku mie sen näen niin nämät kaks kysymystä, jos met pääsemä sovintoon, saattavat olla semmoset jotka tuovat kaikkia minuriteettiä likemäksi toisia ja erityisesti meitä ja Meänmaaorganisasuunia.

Pitäkää hauskaa kessää!

Tore Hjorth

Käänös: Inga-Britt Uusitalo,
Ingela Henriksson

STR-T:n liittopuhheenjohtaja Tore Hjorth.



Svensk översättning på webben <http://www.str-t.com/metavisi.php>

Uusi johtokunta

KAINUS
STR-T:n vuosikongressissä Kaihnuusa valittiin seuraavat henkilöt liiton johtokuntaan:

Tore Hjort (puheenjohtaja), Haaparanta, Tapio Kostet, Haaparanta, Linnea Ny-lund, Korpilombolo, Birgitta Rantatalo, Korpilombolo, Erik Kuoksu, Olofstorp, Kerstin Andersson, Uumaja, Jan Johans-

son, Juhonpieti, Per-Erik Tina, Jällivaara ja Bengt Niska Pajala. Kaikin oon vakituiset jäsenet. Siihaisiksi valittiin Elisabeth Virkkunen, Kiruna ja Erling Wande, Uppsala. Lisäjäsen oon Jessicka Sörmling, Södra Sunderbyn. Vaalivalmistajat oon Sven Kostenius, Torvald Pääjärvi ja Hillevi Rantatalo.

Ny styrelse

KALIX
Vid STR-T:s årskongress i Kalix valdes följande personer till förbundets styrelse:

Tore Hjort (ordförande), Haparanda, Tapio Kostet, Haparanda, Linnea Ny-lund, Korpilombolo, Birgitta Rantatalo, Korpilombolo, Erik Kuoksu, Olofstorp, Kerstin Andersson, Umeå, Jan Johans-

son, Juhonpieti, Per-Erik Tina, Gällivare och Bengt Niska Pajala. Samtliga är ordinarie ledamöter. Till suppleanter valdes Elisabeth Virkkunen, Kiruna, och Erling Wande, Uppsala. Adjungerad är Jessicka Sörmling, Södra Sunderbyn. Valberedare är Sven Kostenius, Torvald Pääjärvi och Hillevi Rantatalo.

STR-T

PRENUMERATION/ADRESS-
ÄNDRING/REDAKTION:
TILAUKSET/OSOTEMUUTOS/
TOIMITUS:

STR-T
Aapua 6, 957 94 Övertorneå
Tel: 0927-240 74
Fax: 0927-240 85
E-post/sähköposti:
info@str-t.com
Hemsida/kotisivu:
www.str-t.com

Redaktör/toimittaja:
Hasse Stenudd
hans.stenudd@str-t.com

BANKGIRO: 669-2230
TILINUMERO:
Ylitornion osuuspankki 553300-430574
PRIS/HINTA: 150 SEK/17 EURO
(inklusive medlemsavgift/jäsenmaksu sisältyy)
UTGIVARE/JULKASIA:
Svenska Tornedalingars Riks-
förbund-Tornionlaaksolaiset

Julkasuperiaatheet

Tämä jällaa METHiin lähätettyjä materiaalia. Toimituksela oon oikeus lyhentää tekstiä. Selviä tekstivikoja saatetaan korjata. Toimituksela oon oikeus vappaasti kääntää tekstiä. Kirjottaja saapi olla anonymi, mutta toimisto häätyy saaja nimen. Met emmä lähätä takasi meile lähätettyä materiaalia, jos omistaja ei sitä vaai. METavisin tavote oon ette julkasta meänkielen kaikila varieteetilä olevaa tekstiä. Avisin pyrkimys oon olla kieltähoitava niin kauas ko maholista.

Publiceringsprinciper

För till METavisi insänt material gäller följande. Redaktionen förbehåller sig rätten till att förkorta insända texter. Uppenbara felaktigheter i språket kan rättas. Redaktionen har rätt att fritt översätta texten. Skribent har rätt att vara anonym, men namn måste uppges till redaktionen. Insänt material returneras ej om inte skribenten särskilt ber om det.

METavisi har som målsättning att publicera innehåll på de varieteter som finns i meänkieli. idskriften har ambitionen att vara språkvårdande så långt det är möjligt.

Itävalta ja sen kielelliset minuriteetit

ITÄVALTA

Itävalta (Österrike) on vuestä 1955 saakka repybliikki. Siittä aikaa, ko se oli tupla kuninkhaallinen valtio, se oon muuttunu paljon. Tässä kylttyyritietäjä ja tutkija Angelika Stürzl kertoo Itävallan kielisistä minuriteetistä.

Tämä tuplavaltio romahti ja sen jälkhiin oon käyty pitkiä sotia. Mutta sen valtion aijoilta oon jääny paljon erilaisia, näkyviä ja näkymättömiä, jälkiä itävallalaisheen sisäisheen elähmään niinku kansa maan rajaseuuile. Entisiltä aijoilta uusi valtio peri rajamaila niinku pääkaupungissa Wienissäki asuvia kielellisiä minuriteettiä. Nykyinen valtio oon tunnustannu kuus niin sanottua auttoktoonista minuriteettiä: Kärntenin ja Steiermarkin osavaltioissa asuvat sloveenit, Burgenlandissa asuvat kroaatit ja unkarilaiset, Wienissä slovaakit ja tjekit ja vielä Burgenlandissa roomit.

Statistiikkaa puuttuu

Itävallassa oon nuin 8,5 miljoonaa asukhaita. Maan pintaala oon 83 000 km². Suuriin osa väestöstä puhuu saksaa. Vain 1,5 prusenttia kansasta kuuluu minuriteethiin. Nämät luvut ei ole tarkkoja. Varmoja statistisia tutkimuksia ei ole saatu. Nämät puuttuvat tiot johtuvat esimerkiksi siitä, ette tutkimuksissa kysymykset oon osittain olheet vääriä ja siitä, ette kaikki vähemisthoin kuuluvat ihmiset ei halva ulospäin paljastaa, ette het oon minuriteettiväkeä.

Suojaa ja oikeutta

Itävallan repybliikki tunnusti ensimmäistä kertaa auttoktoonisten oikeuet Saint Germainin valtiosopimuksessa vuona 1919. Näitä sopimuksia oon sitte muutettu ja parannettu minuriteetikansoitien hyväksi muutaman kerran. Vuona 1998 Itävalta ratifiseerasi Euruupun Neuvoston raamisopimukset kansalisten minuriteettien suojaksi.

Mainiuitten sopimusten jälkhiin Itävalta oon hvysäksynny näile minuriteetile oikeuen perustaa omat föreeninkit, pittää



Kylttyyritietäjä Angelika Stürzl, 26, oon syntyny Welsissä Itävallassa. Hään oon nyt viimestelemässä maisterityötä, jossa hään tutkii kunka kirjallisuessa kuvataan suomenkielisen minuriteetin yhessäoloa Ruottissa ruottalaisen majuriteetin kansa ja ruottinkielisen minuriteetin yhessäoloa suomalaisen majuriteetin kansa Suomessa.

Kuva: Privaatti

omia kokkointumisia, järjestää omakielisiä kouluja ja antaa ulos avisia omala kielelä. Tämän lisäksi kansalain jälkhiin minuriteetilä oon oikeus käyttää esimerkiksi omakielisiä paikannimiä ja tieviittoja ja lisäksi käyttää ommaa kieltä ko heilä oon tarve toimittaa asioita kunnalisissa eli valtiolisissa virastoissa. Kaikila kuuela minuriteetilä oon sitte vielä yksi oma virkamies pääkaupunkissa, Wienissä, joka toimii heän viralisenna eustajanna, valvoo heän oikeuksia ja hoitaa heän asioita sielä.

Taistelu koulusysteemistä

Huolimatta siitä, ette nämät oikeuet oon virassa, erityisesti Kärntenin sloveenilainen minuriteetti oon joutunu taistelheen kovin heän oikeuksitten puolesta. Syy tähhään

oon, ette Kärntenissä oon vanhaasthaan ollu riitoja saksankielisten ja sloveeninkielisten välilä kahesta eri asiasta: toinen kiistakysymys oon ollu kaksikielisen koulusysteemien järjestäminen, toinen oon koskenu kaksikielisten tieviittoitten käyttöä. Koulukysymyksessä oon, 38 vuen riitan jälkhiin, vuona 2010 solmittu sopimus. Pahhiin tapahtuma tässä taistelussa oli Klagenfurtin kaksikielisen koulun pommitus 1994. Preivipommia oli kansa lähetetty minuriteettiaktivistile.

Väheminen pelottaa

Kaikila kuuela minuriteetilä oon nyt pääkysymyksiä pelko heän oman väestön vähemenimestä ja assimilasjuunista valtaväestön kansa. Osasyinä tähhään pelkhood oon se ette minuriteettiväestöt asuvat

haujaintunheina eri puolila maata, ette kasuava siirtyminen paikasta toisheen, sekaavioliitot, ja se ette suuriin osa työmarkkinasta oon saksankielinen. Toishaalta toivoa tätä kehitystä vasthaan antaa tieto, ette se määrä minuriteettinuoria, joka halvaa säilyttää heän vanheemitten ja isovanheemitten kielen ja kylttyyryn, oon kasunu viimi vuosina.

Rikas föreenikielämä

Minuriteettiföreeninkit oon tärkeät ja toimiva minuriteettityön tukena. Kaikila kuuela föreeninkilä oon omat viikkolehet. Itävallalainen raatio ja TV tekkee raatio- ja TV-lähetyksiä heile. Ja minuriteettien puolesta toimii kansa koko maassa yksi föreeninki, jonka tehtävännä oon valvoa majuriteettiväen ja minuriteettien yhteisen olemas-



Kaksikieliset tienviitat Itävallassa.

saolon ja yhteisen elämän menestymisen puolesta.

Lopuksi saattaa sanoa, ette minuriteettien olot oon Itävallassa, Kärntenistä huolimatta, samalaisyksi föreeninki, jonka tehtävännä oon valvoa majuriteettiväen ja minuriteettien yhteisen olemas-

Erityisen jännittävä oon

kunka käyppi Kärntenin osavaltioissa, jossa uutten vaalitten jälkhiin saapi toivoa poliittista muutosta.

Angelika Stürzl
Käänös: Erling Wande

Uppsaalassa planerataan STR-T-osastoa

UPPSAALA

Vaikka Uppsaalan kunta ei ole hallintoalue meänkielenlelle, niin siellä on elävä aktiviteetti meänkielen puolesta. Ja nyt yksi työryhmä suunnittelee perustaa paikallista STR-T-osastoa kaupunkiin.

Työryhmässä on Sören Leijonclou, Tyrahelena Lindström, Bengt Bucht, Roland Pettersson, Sven Pudas, Irma Ridbäck ja Erling Wande. Ajatus on ette pittää perustavan kokouksen septembrisä.

– Meillä on tukea Uppsaalan kunnalta, ja hyvä yhteistyö heidän kans. Kaks kertaa vuossa kunta järjestää ohjelman meile tornionlaaksolaisille Uppsaalassa, kertoo Erling Wande.

STR-T-avdelning planeras i Uppsala

UPPSALA

Trots att Uppsala kommun inte är ett förvaltningsområde för meänkieli, så finns där en livfull aktivitet kring språket. Nu förbereder en arbetsgrupp bildandet av en lokal STR-T-avdelning i stan.

Arbetsgruppen består av Sören Leijonclou, Tyrahelena Lindström, Bengt Bucht, Roland Pettersson, Sven Pudas, Irma Ridbäck och Erling Wande. Tanken är att hålla ett konstituerande möte i september.

– Vi har ett bra samarbete med och stöd av Uppsala kommun, som två gånger per år ordnar ett program för oss tornedalingar i Uppsala, berättar Erling Wande.



STR-T:n stipendiaatit 2012; Johanna Lindgren, Jord, ja Daniel Särkijärvi ja Reijo Kemi, Meän kulttuurikehto –Vår kulturvaggga.

Kuva: Jessicka Sörmling

Vuen stipendiaatit

KAINUS
Musiikkiryhmä Jord saapi Raahvaitten stipenti 2012. Ja STR-T:n uusi paikallinen föreninki Kaihuussa, Meän kulttuurikehto, saapi Pruuma ja freistaama-stipentin. Näillä mutiveerinkillä palkinot jaettiin STR-T:n kongressissä:
 Jord esittää laulua ja mysikkiä Tornionlaaksosta, missä heillä on heidän kotiseutu. Heän repertuaari sisältää uutta materiaalia ja vanhempia

perinteisiä lauluja. Enin osa heidän materiaalista on meänkielenlelle ja auttaa sillä mallin kielen elävytystä, erityisesti nuorten keskelä. Ensimmäinen levy Väylän virrassa tuli 2002, Mailmale 2005 ja kymmenen-vuotisjuhlaaksi tuli kolmas levy, Nice matka.

Ryhmän tuntomerkit on laulu moniäänisesti, suruliset tornionlaaksolaiset nuotit ja kieli. Mysikillä on selvät juuret mutta yllättää kans piirtheillä muualta mailmalta. Viiminen levy sisältää

nykyaian kommentaaria laulussa Kaunis vaara joka selittää lapsuuden Kaunisvaarasta missä nykyään kaivetaan rautamalmia.

Jord on osalistunu ja osalistuu aina etteenpäin monessa eri fästivaalissa ja prujektissa ja on sillä mallin tärkeä meänkielen ampasatööri.

Pruuma ja freistaama-stipenti

Daniel Särkijärvi ja Reijo Kemi on henkilökohtaisella innolla antaneet Kaihuun uuele

paikallisjärjestölle, Meän Kulttuurikehto –Vår kulturvaggga, hyvin toimivan ja tykätyn lastentoiminnan. Toiminassa käytetään meänkieltä, suomea ja ruottia.

Vuona 2012 tarjottiin lapsiperheille mahdollisuutta olla myötä jännittävässä retkissä luonossa, leikissä ja teemapäivissä. Perheenjäsenet Alakaihuun seuula on isola innolla olleet myötä kaikessa lastentoiminnassa. Kaikki työ tokymenteerataan filmillä ja valokuvalla ja

niin neuvon Danielillä ja Reijola on mahdollisuus tarkastaa ja kehittää työtä.

Daniel ja Reijo osallistuvat jatkuvasti kaikenlaisissa järjestelyissä, fästivaalissa ja prujektissa ja on päivänseivät ampasatööri lasten ja nuorten toiminnassa. Daniel ja Reijo on hyvät esikuvat kielenelävytyksessä ja heidän työ on antanu turvaa kläpile heidän itenttiteetissä ja monikieleisessä kylttyyrissä.

Regina Veräjä och Maja Mella

Årets stipendiater

KALIX
Musikgruppen Jord blev Årets vuxenstipendiat 2012. Och STR-T:s nya lokalavdelning i Kalix, Meän kulttuurikehto –Vår kulturvaggga, fick Pruuma ja freistaama-stipendiet. Med följande motiveringar delades utmärkelserna ut vid STR-T:s årskongress:
 Jord framför sänger och musik från Tornedalen, där de också har sin geografiska hemvist. Deras repertoar består av både nyskrivet material och äldre traditionella

sänger. Det mesta av deras material framförs på meänkieli och bidrar på så sätt till en revitalisering av språket, särskilt bland unga människor. Debutskiivan Väylän virrassa kom 2002, Mailmale 2005 och i samband med tioårsjubileet släppte de sin tredje skiva, Nice matka.

Gruppens kännetecken är stämsången, de vemodiga tornedalska melodierna och språket. Musiken har tydliga rötter men överraskar också med influenser från olika delar av världen. Den senaste

skivan innehåller också en samtidskommentar med sången Kaunis vaara som berättar om barndomens Kaunisvaara där det numera bryts järnmalm.

Jord har deltagit, och fortsätter att delta, i många olika festivaler och projekt och är därför en framträdande ambassadör för meänkieli.

Pruuma ja freistaama-stipendiet

Daniel Särkijärvi och Reijo Kemi har med sitt personliga engagemang givit den nystartade

lokalavdelningen i Kalix, Meän Kulttuurikehto–Vår kulturvaggga, en väl fungerande och uppskattad barnverksamhet. Kommunikationen i verksamheten genomförs på meänkieli, finska och svenska.

Under 2012 erbjöds barnfamiljer möjlighet till spännande utflykter i naturen, lekar och temadagar. Familjmedlemmar i Kalix med omnejd har varit väldigt engagerade i all barnverksamhet. Allt arbete dokumenteras via film eller foto, där Daniel och Reijo har möjlighet

att utvärdera arbetet och utveckla den.

Daniel och Reijo fortsätter att delta i olika arrangemang, festivaler och projekt och är därför självklara ambassadörer för att utveckla barn- och ungdomsverksamhet. Daniels och Reijo är goda förebilder i språkrevitaliserande sammanhang och deras insatser har medfört att barnen känner sig trygga i sin identitet och flerspråkiga kultur.

Regina Veräjä och Maja Mella

Är 15 juli en bra bemärkelsedag för tornedalingar och kvener?

Vad tycker du?

Mejla din synpunkt till info@str-t.com